

CURRICULUM VITAE

Name and Surname: Mr Mateusz Kiecz RPSI, DPSI, ACIL
Business Address: First Floor, 34A Nether Hall Road, Doncaster, DN1 2PZ
Home address: [REDACTED]
Phone: +447864574528
Email: matekie@gmail.com
Nationality: British, Polish
Date of birth: 22.02.1986
Place of birth: Opole, Poland

Most recent Enhanced CRB Check:

13th June 2016 – signed up for DBS Update Service

Professional Membership:

29th September 2021 - Qualified (Interpreter) Member of MITI – 00021611
4th September 2021 - Sworn Translator registered with Polish Ministry of Justice TP/11/21
7th April 2010 – National Register of Public Service Interpreters – no. 14706
31st January 2009 – Associate Member of Chartered Institute of Linguists (ACIL) – member no. 023899

Working experience:

Over 3000 hours of proven interpreting experience. Vast majority done for Public Service (South Yorkshire Police, Humberside Police, North Yorkshire Police, Cambridgeshire Police, Yorkshire and Humberside CPS, South Yorkshire Courts, North Yorkshire Courts, Humberside Courts, West Yorkshire Courts).

I also run my own translation and advice bureau in Doncaster. I advise Polish speaking customers about their entitlement to benefits, basic laws and regulations (both criminal and civil), insurance matters, run errands on their behalf and provide other services.

Education and Qualifications:

February 2021	English qualifications recognised by Polish Ministry of Justice for entry on the Sworn Translator's List – still awaiting a swearing in ceremony.
August 2019	The FA Level 1 in Coaching Goalkeeping
May 2019	The FA Level 1 in Coaching Football
25.09.2017 – now	Premier Training Limited (Distance Learning) AAT Advanced Diploma in Accounting
09.02.2015 – 17.10.2017	Premier Training Limited (Distance Learning) AAT Level 2 Certificate in Accounting
30.01.2012 – 30.03.2013	The University of Portsmouth MA in Translation Studies (Distance Learning)
10.2009 – 06.2010	Doncaster College Law & Legal Work EDEXCEL Level 3 Award
3.11.2008 – 15.06.2009	The Language Academy, Sheffield DPSI (English Law)
30.11.2008	LLE – Link Language Services Course for 911 Emergency Service Interpreters
27 – 29.08.2008	Applied Language Solutions' Foundation Skills for Interpreters in the Community
10.2007 – 01.2008	Doncaster College

10.2005 – 06.2007 Interpretation & Translation NOCN Level 2 Certificate
University of Opole
English Philology

Skills:

Mother tongue: Polish

Other languages: English

Reading: Near native
Writing: Near native
Speaking: Near native

Spanish (A2 Certificate)

Reading: Basic
Writing: Basic
Speaking: Basic

German

Reading: Basic
Writing: Basic
Speaking: Basic

Russian

Reading: Basic
Writing: Basic
Speaking: Basic

Computing skills:

MS Office, Taskgate, TMS Reports, Jupiter, SubEdit player.

Driving license: Full UK

Certificates:

August 2019	The FA Level 1 in Coaching Goalkeeping
May 2019	The FA Level 1 in Coaching Football
17.10.2017	AAT Level 2 Certificate in Accounting
28.10.2009	Diploma in Public Service Interpreting (English Law)
30.08.2008	Foundation Skills for Interpreters in the Community
29.07.2008	Translation & Interpretation NOCN Level 2 Certificate
29.04.2008	Language Services Associates Certificate of Completion of Continuing Education Module in: <i>Professional Issues, Ethics, Protocol</i>
29.04.2008	Language Services Associates Certificate of Completion of Continuing Education Module in: <i>Remote Interpretation for DWP & Job Centres</i>

Interests:

- learning foreign languages.,
- football, refereeing, coaching
- software,
- interpreting,

Areas of specialisation:

Social services, taxes, medical, websites, tourism, insurance, general, letters, books, poetry, academic, philosophy, linguistics, sports, public funds, banking, cinema, film, TV, drama, computers: software, food & dairy, geography, politics, video games, transportation, logistics, education, health and safety.

I hereby agree for use of my personal details included in this document for purposes of recruitment, according to the Data Protection Act 1998 (c. 29).

Mateusz Kiecz 18/11/2021